

BIZTONSÁGI TÁJÉKOZTATÓ

Mivel a termék kozmetikai termék, nem veszélyes készítmény, ezért nem tartozik a REACH rendelet és a CLP hatálya alá, így nincs szükség biztonsági adatlap kiállítására. Ez a biztonsági tájékoztató, bár formailag hasonló a biztonsági adatlaphoz, nem a REACH- rendelet követelményeinek való megfelelést szolgálja, hanem a termék biztonságos használatát segíti elő.

1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása**1.1. Termékazonosító**

Termék név: Florin körömlakklemosó

1.2. Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználásai, illetve ellenjavallt felhasználásai

Kozmetikai termék, körömlakklemosó.

Ellenjavallt felhasználás: az ajánlott felhasználástól eltérő használat.

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai

A gyártó és forgalmazó cég neve: Florin Vegyipari és Kereskedelmi Zrt.

Cím: 6724 Szeged, Kenyérgyári út 17.

Telefon: +36-62 592-100

e-mail: info@florin.hu

Honlap: www.florin.hu

Az Ön szállítója:

• Név: Colibri 90 Kft.

• Székhely: 6724 Szeged, Szilánk köz 2/C

• Telefon: +36 (62) 542-060

• e-mail: info@colibri90.hu

1.4. Sürgősségi telefonszám: Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSz)

Cím: 1097 Budapest Nagyváradi tér 2.

Telefon: 06-80-20-11-99 (0-24 órában, díjmentesen hívható - csak Magyarországról)
+36-1-476-64-64 (0-24 órában, normál díj ellenében hívható – külföldről is)

2. SZAKASZ: A veszély azonosítása**2.1. Az anyag vagy keverék osztályozása**

A kozmetikai termék, nem veszélyes készítmény, nem tartozik a REACH, és CLP rendelet hatálya alá.

Kozmetikai termék, amely normál használati körülmények között nem jelent veszélyt a felhasználókra.

2.2. Címkézési elemek: 1272/2008/EK útmutatásait követve**Veszélyt jelző piktogram:**

Figyelmeztető szó: Veszély

Figyelmeztető mondatok:

H225 Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz.

Óvintézkedésre vonatkozó mondatok:

P102 Gyermekektől elzárva tartandó.

P210 Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás.

P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

P337+ P313 Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni.

2.3. Egyéb veszélyek

Ismételt expozíció a bőr kiszáradását okozhatja.

A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei: nem készült a termékre.

3. SZAKASZ: Összetétel/ összetevőkre vonatkozó információk**3.2. Keverékek**

Összetevők	EU-szám	CAS-szám	Konc. %	Osztályozás 1272/2008/EK	Típus
Aceton	200-662-2	67-64-1	≤ 50	Flam.Liq. 2 H225 Eye Irrit. 2 H319 STOT SE 3 H336 EUH066	(1)(2)
Etil-alkohol	200-578-6	64-17-5	< 40	Flam. Liq.2 H225	(2)

Típus:

- (1) Egészségi vagy környezeti veszély szerint besorolt anyag
- (2) Munkahelyi expozíciós határértékkel rendelkező anyag
- (3) Az anyag az 1907/2006/EK rendelet XIII. melléklete szerint megfelel a PBT kritériumoknak
- (4) Az anyagok az 1907/2006/EK rendelet XIII. melléklete szerint megfelelnek a vPvB kritériumoknak

REACH regisztrációs szám:

Etil-alkohol: 01-2119457610-43-0147

Aceton: 01-2119471330-49-0002

Az osztályozások és a H mondatok teljes szövegét lásd a 16. Szakasznál!

4. SZAKASZ: Elsősegély-nyújtási intézkedések**4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése**

Belégzés esetén:	A sérültet friss levegőre kell vinni, nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, és biztosítani a könnyű légzést, lazítsa meg a szoros ruházatot. Amennyiben a sérült öntudatlan, helyezze stabil oldalfekvésbe és forduljon orvoshoz.
Bőrre jutás esetén:	Távolítsuk el a szennyezett ruhadarabot és lábbelit, az érintett bőrfelületet mossuk le alaposan bő vízzel. Tünetek jelentkezése esetén forduljon orvoshoz.
Szembe jutás esetén:	Legalább 10 percig tartó szemöblítést kell végezni folyóvízzel, a szemhéjszélek széthúzása és a szemgolyó állandó mozgatása közben. Ha a tünetek hosszabb ideig fennállnak, forduljon szakorvoshoz.
Lenyelés esetén:	A szájüreget vízzel ki kell öblíteni. Ne hánytassunk. Ha szükséges a beteget orvosi ellátásba kell részesíteni.

4.2. A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások

A termékre nem áll rendelkezésre adat

Összetevőkre vonatkozó információ a 11. szakaszban.

4.3. A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése

Kezelje tünetileg. Nincs speciális kezelés.

5. SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések**5.1. Oltóanyag**

Megfelelő oltóanyag: vízpermet, száraz por, alkoholálló hab, szén-dioxid. A környezetben lévő anyagok figyelembe vételével kell kiválasztani.

Alkalmatlan oltóanyag: erős vízszugár.

5.2. Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek

Különleges veszélyek a tűzoltás során:

A tűz vagy magas hőmérséklet hatásának kitett tartályok a belső nyomás növekedése miatt felrobbanhatnak.

Égésnél bomlástermékek között lehetnek: szén-dioxid, szén-monoxid.

5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat

Védő intézkedések: Nagy méretű tűz esetén zárt vagy rosszul szellőző helyen viseljenek védő ruházatot és légzőkészüléket.

6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások

Csak a sürgősségi ellátást nyújtó személyzet tartózkodhat a helyszínen, a többi személyt el kell távolítani.

Személyi óvintézkedések: Biztosítsunk megfelelő szellőzést.
Kerüljük a szemmel, bőrrel való érintkezést.
Gyújtó- és szikraforrásokat el kell távolítani.

6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések

Akadályozzuk meg a kiömlött anyag szétterjedését. Ne engedjük felszíni vízbe, talajba és csatornába jutni.

6.3. A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai

A nagy mennyiségben kiszivárgott vagy kiömlött anyagot, inert nedvszívó anyaggal (homok, föld) fel kell itatni és zárt, címkével ellátott edényzetben kell gyűjteni, hő- és gyújtóforrástól távol kell tartani. A szennyezett anyagot az előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

6.4. Hivatkozás más szakaszokra

Személyi védelem: lásd a 8. szakaszt

7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések

Nyílt láng és gyújtóforrás közelében ne használja.
Jól szellőző helyen használja.
Kerülni kell a szembe jutást, az esetlegesen szembe került készítményt bő vízzel le kell mosni.
Használat közben enni, inni, dohányozni nem szabad.
Gyermekek elől elzárandó! Élelmiszerektől elkülönítve kell tárolni!

7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt

Tárolja eredeti, ép csomagolásban száraz, hűvös, jól szellőztethető helyen, nyílt lángtól és gyújtóforrástól elkülönítve, napfénytől védett helyen. Élelmiszerektől távol, gyermekek elől elzárva tárolandó. A tárolóedényeket felhasználásig tartsa lezárva, a már kinyitott edényeket használat után gondosan zárja vissza és nyílásával felfelé állított helyzetben kell tartani a szivárgás megakadályozása érdekében.

7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)

Nincs különleges információ. Az 1.2. szakaszban megadott felhasználások.

8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem**8.1. Ellenőrzési paraméterek**

Összetevő neve	Expozíciós határértékek
	A 5/2020. (II. 6.) ITM rendeletben foglaltaknak megfelelően
Aceton	AK-érték: 1210 mg/m ³ CK-érték: 2420 mg/m ³
Etil-alkohol	AK-érték: 1900 mg/m ³ CK-érték: 3800 mg/m ³

8.2. Az expozíció ellenőrzése

Személyi védőfelszerelés: a termék megfelelő és rendeltetésszerű használata esetén nincs szükség egyéni védőeszközökre

Általános védő és higiénés intézkedések: Kerülni kell az anyag szembe jutását, véletlen lenyelését, gőzének belégzését. Használat közben enni, inni és dohányozni tilos. Használat után mosson kezet.

9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok**9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk**

a) Halmazállapot:	folyadék
b) Szín:	színtelen
c) Szag:	jellegetes, acetonos
Szagküszöbérték:	nincs meghatározva a keverékre
d) Olvadáspont/fagyáspont:	nincs meghatározva a keverékre
e) Forráspont vagy kezdő forráspont és forrásponttartomány:	nincs meghatározva a keverékre
f) Tűzveszélyesség:	a készítmény tűzveszélyes besorolású
g) Felső és alsó robbanási határértékek:	nincs meghatározva a keverékre
h) Lobbanáspont:	23 °C
i) Öngyulladási hőmérséklet:	nem öngyulladó
j) Bomlási hőmérséklet:	nincs meghatározva a keverékre
k) pH:	nem alkalmazható
l) Kinematikus viszkozitás:	nincs meghatározva a keverékre
m) Oldhatóság:	vízzel korlátlanul
n) N-oktanol/víz megoszlási hányados (log érték):	nincs meghatározva a keverékre
o) Gőznyomás:	nincs meghatározva a keverékre
p) Sűrűség és/vagy relatív sűrűség:	~0,83 g/cm ³
q) Relatív gőzsűrűség:	nincs meghatározva a keverékre
r) Részecskejellemzők:	nincs meghatározva a keverékre

9.2. Egyéb információk

Oxidáló tulajdonságok: oxidáló tulajdonságot nem mutat

10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség**10.1. Reakciókészség**

A terméknek vagy alkotórészeinek reakcióképességére vonatkozó speciális vizsgálati adatok nem állnak rendelkezésre.

10.2. Kémiai stabilitás

A termék normál hőmérsékleten előírt felhasználási, tárolási általános körülmények között stabil.

10.3. A veszélyes reakciók lehetősége

Normál tárolás és felhasználási körülmények között veszélyes reakciók nem fordulnak elő.

10.4. Kerülendő körülmények

Napfény, sugárzó hőhatás, melegítés, gyújtó forrás, szikra, nyílt láng.

10.5. Nem összeférhető anyagok

Nincs adat.

10.6. Veszélyes bomlástermékek

Normál tárolás és felhasználási körülmények között veszélyes bomlástermékek nem keletkezhetnek.

11. SZAKASZ: Toxikológiai információk

Toxikológiai vizsgálatok a készítményre nem történtek. Humán-egészségügyi megítélése kizárólag az összetétele, az egyes komponensekre vonatkozó toxikológiai adatok, azaz a 3. szakaszban megadott koncentrációk, besorolások, továbbá a 1272/2008/EK rendelet koncentrációhatárookra vonatkozó előírásai szerint történt.

A készítmény fizikai veszéllyel rendelkezik, tűzveszélyes.

11.1. Az 1272/2008/EK rendeletben meghatározott, veszélyességi osztályokra vonatkozó információk

a) **Akut toxicitás:** A termékre nem áll rendelkezésre adat.

Komponensek:

Termék összetevők	Információ
Aceton	LD ₅₀ (orális, patkány): 5800 mg/kg LD ₅₀ (bőrön át, nyúl): 7400 mg/kg LC ₅₀ (inhaláció, patkány, 4h): 76 000 mg/m ³

b) **Bőrkorrózió/bőrirritáció:** A termékre nem áll rendelkezésre adat.

Komponensek:

Termék összetevők	Információ
Aceton	A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek. In vitro vizsgálatok alapján az anyag nem bőrirritáló. A bőrt zsírtalanítja, szárítja, repedezetté teszi, gyulladós állapotot okozhat. EUH066 „Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.”

c) **Súlyos szemkárosodás/szemirritáció:** A termékre nem áll rendelkezésre adat.

Komponensek:

Termék összetevők	Információ
Aceton	A CLP osztályozás szerint Eye Irrit. 2 H319 Súlyos szemirritációt okoz. Szemizgató hatású anyag. Felléphet a szem enyhe irritációja, szemégés, könnyezés. A folyadék szembefröccsenése szúró érzést keltő irritációval, könnyezéssel, a szem elvörösödésével és fájdalommal jár (OECD vizsgálatok, Draize-vizsgálat).

d) **Légzőszervi vagy bőrszenzibilizáció:** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

- e) **Csírasejt-mutagenitás:** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- f) **Rákkeltő hatás:** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- g) **Reprodukciós toxicitás:** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- h) **Egyetlen expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT):** A termékre nem áll rendelkezésre adat.

Komponensek:

Termék összetevők	Információ
Aceton	A CLP osztályozás szerint STOT SE 3 H336 Álmoságot vagy szédülést okozhat. NOAEL: 900 mg/kg mc (szájon át, szisztematikus toxicitás) NOAEL: 22500 mg/m ³ (inhalációs, szisztematikus toxicitás)

- i) **Ismétlődő expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT):** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek
- j) **Aspirációs veszély:** A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek

11.2. Egyéb veszélyekkel kapcsolatos információ: A termékre nem áll rendelkezésre adat.

12. SZAKASZ: Ökológiai információk

Ökológiai vizsgálatok a készítményre nem történtek. Megítélése kizárólag az összetétele, az egyes komponensekre vonatkozó adatok, azaz a 3. szakaszban megadott koncentrációk, besorolások, továbbá a 1272/2008/EK rendelet koncentrációhatárookra vonatkozó előírásai szerint történt.

A készítmény nem környezeti veszély besorolású.

12.1. Toxicitás A termékre nem áll rendelkezésre adat.

Komponensek:

Termék összetevők	Információ
Aceton	LC ₅₀ (Oncorhynchus mykiss, 96 h): 5540 mg/l LC ₅₀ (Alburnus alburnus, 96 h): 11000 mg/l LC ₅₀ (Daphnia pulex, 48 h): 1800 mg/l LC ₅₀ (Artemia salina, 24 h): 2100 mg/l NOEC (Daphnia magna, 28 nap): 2212 mg/l LOEC (Microcystis aeruginosa, 8 nap): 530 mg/l NOEC (Prorocentrum minimum, 96 h): 430 mg/l Krónikus toxicitási vizsgálatokat halakon nem végeztek, ill. tudományosan nem megalapozott az elvégzésük. Üledék: Krónikus toxicitási vizsgálatokat iszaplakó szervezeteken nem végeztek, ill. tudományosan nem megalapozott az elvégzésük. Szárzföldi környezet: Krónikus toxicitási vizsgálatokat gerincteleneken és növényeken nem végeztek, ill. tudományosan nem megalapozott az elvégzésük. LC ₅₀ (giliszta, 48 h): 100 - 1000 µg/cm ²

12.2. Perzisztencia és lebonthatóság: A termékre nem áll rendelkezésre adat.

Komponensek:

Termék összetevők	Információ
Aceton	<p>Biotikus: Biológiai lebonthatóság: $90,0 \pm 2,2\%$, 28 nap (OECD 301B). Biológiailag könnyen lebontható. Aktív izapos stimulációs vizsgálatok: Nincs adat.</p> <p>Abiotikus: Hidrolízis a pH függvényében: Az aceton a hidrolízisnek ellenáll (talajban végzett bomlásvizsgálatok). A fotolízis bomlástermékeinek azonosítása: Szén-monoxid, szén-dioxid, metanol, formaldehid. Fotolízis: 18,6-114,4 nap</p>

12.3. Bioakkumulációs képesség: A termékre nem áll rendelkezésre adat.

Komponensek:

Termék összetevők	Információ
Aceton	Biokoncentrációs együttható (BCF): 3 (számított érték)

12.4. A talajban való mobilitás: A termékre nem áll rendelkezésre adat.

Komponensek:

Termék összetevők	Információ
Aceton	Szorpció talajban: 1,5 l/kg 20 °C-on, bekerülhet a talajba és a talajvizekkel szétterjedhet.

12.5. A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei: nem alkalmazható.

12.6. Endokrin károsító tulajdonságok: A termékre nem áll rendelkezésre adat.

12.7. Egyéb káros hatások: A termékre jelentős hatások vagy kritikus veszélyek nem ismertek.

13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

13.1. Hulladékkezelési módszerek

A kiürült tisztítatlan csomagolóanyag valamint az anyag maradékot tartalmazó csomagolóanyag ártalmatlanítása a hatályos rendelet előírásainak figyelembevételével történhet.

Tilos a terméket és annak maradékait talajba, felszíni vízbe és hígítás, ill. kezelés nélkül csatornába juttatni.

A teljesen kiürült csomagolóanyag kommunális hulladékként kezelhető.

A keletkezett hulladék szakszerű kezeléséért és a hatályos jogszabályi előírások betartásáért a hulladék tulajdonosa a felelős.

14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

14.1. UN-szám vagy azonosító szám:	1090
14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés:	aceton oldat
14.3. Szállítási veszélyességi osztály(ok):	2
14.4. Csomagolási csoport:	II.
14.5. Környezeti veszélyek:	nincs
14.6. A felhasználót érintő különleges óvintézkedések:	nincs
14.7. Az IMO-szabályok szerinti tengeri ömlesztett szállítás:	nem alkalmazható

15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk**15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok**Vonatkozó közösségi törvények és rendeletek:

- Az Európai Parlament és a Tanács 1223/2009/EK rendelete (2009. november 30.) a kozmetikai termékekről (EGT-vonatkozású szöveg)

Vonatkozó magyar törvények és rendeletek:

- 2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról
- 5/2020. (II. 6.) ITM rendelet a kémiai kóroki tényezők hatásának kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről
- 2012. CLXXXV. törvény a hulladékgazdálkodásról
- 72/2013. VM KöM rendelet a hulladékok jegyzékéről
- 225/2015. Korm. rendelet a veszélyes hulladékkal kapcsolatos tevékenységek végzésének feltételeiről
- 2015. évi LXXXIX. Törvény a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) „A” és „B” Melléklete 2011. évi módosításaival és kiegészítéseivel egységes szerkezetbe foglalt szövegének kihirdetéséről

15.2. Kémiai biztonsági értékelés: nem szükséges kémiai biztonsági értékelés**16. SZAKASZ: Egyéb információk**

A biztonsági adatlapon alkalmazott rövidítések és betűszók magyarázata:

ADR:	Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodást jelenti
AK-érték:	átlagos koncentráció (megengedett átlag koncentráció, amely a dolgozó egészségére általában nem fejt ki káros hatást)
BCF:	biokoncentrációs faktor, a vizsgált élőlényben mérhető szöveti koncentráció, illetve a környezeti rendszerben kimutatható koncentráció egymáshoz viszonyított arányát fejezi ki (<i>Bioconcentration factor</i>)
CAS:	vegyi anyagok azonosítására használt regisztrációs szám (<i>Chemical Abstracts Service</i>)
CK-érték:	csúcskoncentráció (rövid ideig megengedhető, az ÁK értéket meghaladó legnagyobb koncentráció)
EC ₅₀	azt a koncentrációt jelenti, melynél a tesztelt szervezetek 50%-ánál valamilyen káros hatás kimutatható (<i>Effective Concentration</i>)
ETTSZ:	Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat
LC ₅₀ :	azt a koncentrációt jelenti, melynél a teszt-szervezetek 50%-os pusztulása figyelhető meg. (<i>Lethal Concentration</i>)
LD ₅₀	azt mutatja meg, hogy az adott anyagból, vegyületből mekkora mennyiség okozza a kísérleti állatok 50 %-ának pusztulását 24 órán belül (<i>Lethal Dose</i>)
LOEC	az a legkisebb koncentráció, amelynek hatása már megfigyelhető (<i>Lowest Observed Effects Level</i>)
Log Pow:	Oktanól-víz megoszlási együttható, (Kow)
NOAEL	az a legnagyobb dózis, amely még nem okoz megfigyelhető káros hatást (<i>No Observed Adverse Effects Level</i>)
NOEC	az a legnagyobb koncentráció, amelynek nincs megfigyelhető hatása (<i>No Observed Effects Concentration</i>)
OECD:	Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (<i>Organisation for Economic Cooperation and Development</i>)
PBT:	Perzisztens, Bioakkumulatív és Mérgező (<i>Persistent, Bioaccumulative, Toxic</i>)
UN:	négyjegyű azonosító szám (ENSZ-szám, Egyesült Nemzetek Szervezete)
vPvB:	nagyon Perzisztens és nagyon Bioakkumulatív (<i>very Persistent, very Bioaccumulative</i>)

Az osztályozások teljes szövege:

Flam Liq. Tűzveszélyes folyadék
Eye Irrit. Súlyos szemirritáció
STOT SE Célszervi toxicitás – egyszeri expozíció

H-mondatok teljes szövege:

H225 Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz
H319 Súlyos szemirritációt okoz.
H336 Álmoságot vagy szédülést okozhat
EUH066 Ismétlődő expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja

Figyelmeztetés az olvasó számára

A közölt adatok a jelenlegi ismereteinken alapulnak. A tájékoztató a terméket a biztonsági követelmények szempontjából írja le. A megadott információk iránymutatás a biztonságos kezeléshez, használathoz, szállításhoz, hulladékkezeléshez.

A termék kozmetikai termék, nem veszélyes készítmény, ezért nem tartozik a REACH -rendelet IV. 31. cikke és a CLP hatálya alá, ezért nincs szükség biztonsági adatlap kiadására. Ez a biztonsági tájékoztató, bár formailag hasonló, nem a REACH-rendelet fenti követelményeinek való megfelelést szolgálja, hanem a termék biztonságos használatát hivatott elősegíteni.

A biztonsági tájékoztató vége.